

Département LEA 48U3 ES12

Les usages de SER et ESTAR Support de cours

1- TEXTE D'OBSERVATION

Observez les mots en gras ; ils sont déterminants pour comprendre certains emplois de SER et ESTAR. Essayez de les classer selon la fonction grammaticale de chacun.

Entrevista de Elvira Lindo a Penélope Cruz

“Tuve el guión bastantes meses antes del rodaje, y eso que me habían dicho que él no daba los guiones. Cuando lo leí, me encantó, me hizo reír; luego, en el rodaje, me olvidé de que estábamos **haciendo** una comedia, porque mi personaje sufre mucho, tiene problemas emocionales, es **una mujer autodestructiva**; le dijeron de niña que era **un genio** y piensa que debe seguir siendo **una artista torturada** para mantener su esencia. Woody nos hizo olvidarnos de que estábamos **representando** una comedia, y sólo hasta que volví a ver la película con público me acordé de lo que me había reído en la primera lectura del guión. Pero yo debía interpretar el personaje con respeto, no riéndome de su dolor.

-¿Cómo consigue esa naturalidad en los actores?

-Es **un misterio**; con él no se ensaya, se marcan un poco las posiciones y a lo mejor pasas la escena una vez. Él chequea cámara después de dos tomas, a veces de una. Yo estoy **acostumbrada** a ensayar más tiempo, a hablar de las cosas antes, pero si él lo hace así es **porque sabe que eso provoca un ambiente que afecta a los actores de la manera que él desea**. Siempre me había parecido que los personajes de Woody actuaban como si tuvieran mucha prisa [se ríe], y yo creo que ya sé de dónde viene esa prisa: de la prisa real que se respira en el *set*. Él dedica a las cosas el tiempo que cree que necesitan, no más. No te queda más remedio que estar **alerta**, que estar **en el tiempo presente**, porque, si no, no funciona. Hasta los *castings* los hace rápido. Conmigo estuvo **un minuto**, a otros actores les hace solamente una *polaroid*. Pero luego es **un tío encantador**, simpático, gracioso. Pasa de ser **el tío más tímido** a, de repente, abrir la boca y soltar cuatro salvajadas. Nos moríamos de risa. Es **muy respetuoso** con todo el mundo, así que misteriosamente no echas de menos que te dedique más tiempo.

-¿Habéis hecho una amistad?

-Bueno, es **alguien** a quien siempre me gusta volver a encontrar, una persona **con la que siempre me apetece** estar. Es un poco **tímido** al principio, pero cuando se relaja es **muy gracioso**, nunca sabes por dónde te va a salir.

http://elpais.com/diario/2008/09/21/eps/1221978411_850215.html

EXERCICE 1 Emplois simples

1. José un chico muy elegante
2. El dinero en la caja fuerte
3. Si la persona no delante, mal criticarla
4. Vamos en tren porque el avión bastante caro
5. Sus explicaciones suelen confusas
6. El clima de este país muy seco
7. Trabajar cada día 12 horas mucho
8. ¿Por qué tan amable ayer con todo el mundo?
9. Vamos a otro restaurante. Este vacío
10. Mañana todo vacío porque fiesta nacional
11. La corrida en Madrid. Los toreros actualmente los número uno
12. La escuela bien aunque un poco pequeña
13. El último disco de La oreja de Van Gogh muy bien
14. Cómete ya la sopa que todavía caliente
15. El concierto en el Palacio de Carlos V que bastante cerca de aquí
16. No entiendo su reacción. Normalmente no así
17. Creo que contigo Carlos no enfadado
18. Me bañaré si el agua no muy fría

EXERCICE 2 SER/ESTAR + ADJ (changement de sens)

Traduire en français en tentant de rendre les nuances :

1. Tu padre es joven/ tu padre está muy joven
2. Tu coche es nuevo/ tu coche está nuevo
3. La novia era muy guapa/ la novia estaba muy guapa
4. José es muy decidido/ José está decidido
5. Ana es muy mala/ Ana está muy mala
6. Estamos muy orgullosos de ti/ No piensa disculparse, es muy orgulloso
7. Te apetece este pastel,muy rico/ Ganó a la lotería, a horarico

EXERCICE 3 SER/ESTAR + NOM OU GROUPE NOMINAL

1. 1. yo quien te avisó de los la situación en la que tu hermana.
2. Antes un barrio tranquilo pero ahora ruidoso
3. contenta, mi hijoun estudiante serio

4. Ese libro no mío.... El mío el que ahí
5. En mi familia cuatro hermanas. Mi hermana mayorperiodista, y yoeventual en el periódico en el que trabaja
6. Tu no El que me va a decir qué hacer
7. Yo no creo que él el culpable, no en Madrid en el momento de los hechos.
8. Mi abuela María, María Dolores la tuya.

EXERCICE 4 SER/ESTAR + Situation spatio-temporelle

1. El partidoes el sábado que viene en un estadio que nolejos de aquí
2. El más terrible tsunami, me parece que..... en Haití.en 2009 creo.
3. ¿A qué hora.....el cierre del almacén, por favor?
4. Me ha dicho el profesor que la clase En el tercer piso de este edificio.
5. La boda.....en la iglesia de Santa Teresa. en el norte de la ciudad.
6. Los próximos campeonatos en Japón

EXERCICE 5

Compléter avec *ser* ou *estar* au temps et au mode qui conviennent.

La OMS revela que la polución daña la salud más de lo que se creía (extraits)

- Los efectos negativos de la contaminación sobre la salud de las personas demostrados científicamente y aún peores de lo que se creía hace ocho años. La Organización Mundial de la Salud (OMS) acaba de hacer público [un informe en el que recomienda endurecer la legislación anticontaminación](#). La Comisión Europea, que la que encargó el estudio y lo cofinanció, ha anunciado que revisará los límites permitidos, para rebajarlos. España, igual que otros Estados miembros, incumple la normativa europea actual, por ejemplo, en Madrid y Barcelona.
- Estudios recientes asocian la exposición a distintos contaminantes con problemas de salud como la aterosclerosis, enfermedades respiratorias, diabetes, dificultades en la función cognitiva, partos prematuros... El informe de la OMS recoge todos esos estudios y con ellos responde a 22 preguntas en cuatro bloques. Uno de ellos dedicado en exclusiva a los efectos en la salud que tiene la proximidad al tráfico rodado. “Hay estudios americanos que muestran que los niños que viven cerca de vías con mucho tráfico empeoran del asma que padecen, y que algunos que no asmáticos pasan alo”, explica Querol.
- El informe de la OMS sugiere endurecer la legislación sobre las **partículas en suspensión**. “Se apunta a las partículas de hollín o carbono negro de los motores diésel, [ya declaradas cancerígenas en 2012](#), como uno de los principales causantes del impacto sobre la salud humana”, señala Querol.

●“El contaminante con mayor efecto en la salud sigue las partículas en suspensión, en especial las finas y ultrafinas. No obstante, el ozono y los óxidos de nitrógeno también tienen un efecto muy evidente sobre la mortalidad y morbilidad de la población”, añade; (...)

●La legislación europea permite una media anual de 25 microgramos por metro cúbico, mientras que la OMS ya en 2005 estableció que el umbral de protección a la salud debía inferior a 10. En Estados Unidos el valor límite..... de 15. En algunas ciudades españolas ni siquiera se miden las PM2,5, por lo que no hay datos sobre el grado de contaminación..

●La Comisión Europea cree que también necesario revisar los límites de la contaminación por dióxido de nitrógeno (NO2), un gas tóxico que irrita las vías respiratorias y que procede básicamente del tráfico.

●“La política de calidad del aire de la Unión Europea debe basada en las últimas evidencias científicas”, señaló el comisario de Medio Ambiente, Janez Potocnik. “Por eso pedí a la OMS que hiciera este estudio. Las relaciones que ha encontrado entre la contaminación del aire y la salud humana refuerzan la necesidad de ampliar nuestras políticas: esta una de las claves en la revisión de la política de calidad del aire de 2013”, añadió.

●Más del 80% de la población europea expuesta a niveles de partículas en suspensión que superan las recomendaciones de la OMS, recuerda Bruselas. Esto supone a cada ciudadano, de media, una merma de 8,6 meses de vida. (...)

● España uno de los 17 países que no han conseguido reducir la polución por estas partículas en suspensión.

http://sociedad.elpais.com/sociedad/2013/01/31/actualidad/1359656710_164484.html

EXERCICE 6

El PSOE de Huelva dice que Báñez debería dedicarse al punto de cruz

El secretario de Organización del **PSOE de Huelva**, Jesús Ferrera, ha dicho, tras conocer los datos del paro registrado, que **la ministra de Empleo Fátima Báñez** "debería dedicarse a otras cosas" y "..... mejor en San Juan del Puerto haciendo punto de cruz que llevando una cartera de Empleo". "..... la peor ministra de Empleo que puede tener un Gobierno, ya se ve cómo le yendo a los españoles", ha añadido. El dirigente socialista ha pedido disculpas horas más tarde en su cuenta de Twitter y posteriormente a través de una nota de prensa. Según Ferrera, su expresión no empleada en un sentido machista, lo que él pretendía trasladar que "debe dimitir".

http://ccaa.elpais.com/ccaa/2013/03/04/andalucia/1362417270_319178.html